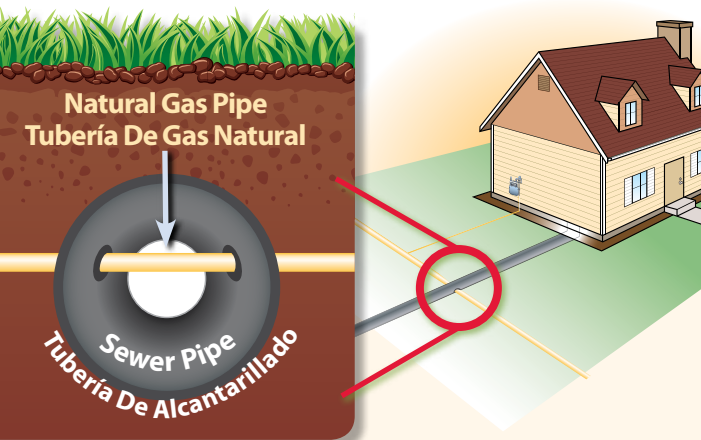


Cross Bore BASICS

Trenchless technologies, such as directional drilling, are increasingly used in urban areas to install new underground utility lines. In some cases "cross bores" may be created when underground utilities are unknowingly installed through unmarked sewer laterals. Cross bores can lay dormant for months or even years, their exact locations unknown. To prevent cross bore related accidents, sewer lines should be properly located and marked prior to any construction, excavation or plumbing maintenance.



ASPECTOS BÁSICOS de las Intersecciones Transversales

Las tecnologías sin zanjas, como la perforación direccional, se utilizan cada vez más en áreas urbanas para instalar nuevas líneas de servicio subterráneas. En ocasiones, pueden crearse "intersecciones transversales" cuando se instalan, sin saberlo, servicios públicos en alcantarillados laterales no marcados. Las intersecciones transversales pueden permanecer inactivas durante meses o años, sin que se conozca su ubicación exacta. A fin de prevenir accidentes vinculados con las intersecciones transversales, deben localizarse y marcarse adecuadamente las líneas de alcantarillado antes de cualquier construcción, excavación o mantenimiento de plomería.

Note all drawings in this publication are for illustrative purposes only and do not reflect actual configurations.

RESOURCES / REFERENCES RECURSOS Y REFERENCIAS

American Gas Association (AGA) / Asociación Americana de Gas (AGA, por sus siglas en inglés)
aga.org

North American Society for Trenchless Technology (NASTT) / Sociedad Norteamericana para Tecnologías sin Zanjas (NASTT, por sus siglas en inglés)
nastt.org

Cross Bore Safety Association (CBSA) / Asociación de Seguridad sobre Intersecciones Transversales (CBSA, por sus siglas en inglés)
crossboresafety.org

Virginia State Corporation Commission / Comisión Corporativa del Estado de Virginia
scc.virginia.gov/urs/mutility/cross.aspx



Washington
Gas

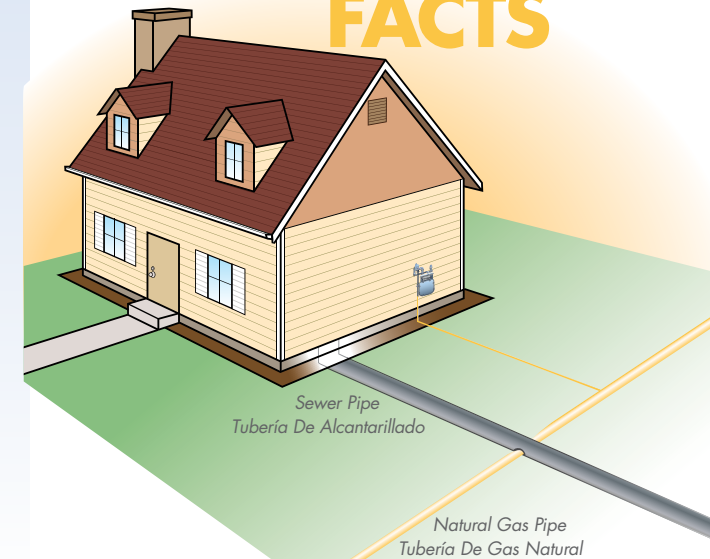
A WGL Company.

washingtongas.com

Natural Gas Leaks/Emergencias /
Fugas y emergencias de gas natural
911 or **703-750-1400**

Excavators and Contractors

CROSS BORE SAFETY FACTS



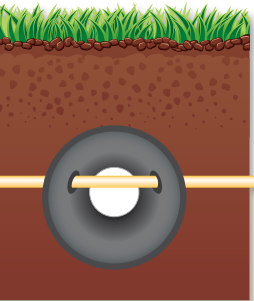
HOJA DE
INFORMACIÓN DE
SEGURIDAD
DE INTERSECCIONES
TRANSVERSALES
para Excavadores y Contratistas

Cross Bore DANGERS

Cross bores of sewer lines can result in unintended sewer blockages that may cause a backup of wastewater into buildings or homes. In order to clear these blockages, plumbers typically use a mechanical rotary tool, or root cutter, to clear a sewer line. This process has the ability to damage a natural gas line that has been unknowingly inserted into a sewer line. Gas can then migrate through the sewer line into a connected structure, *including one without natural gas service*, and create the potential for a natural gas accumulation and possible ignition.



Know what's below.
Call before you dig.



PELIGROS

de las Intersecciones Transversales

Las intersecciones transversales de las líneas de alcantarillado pueden ocasionar taponamientos de drenaje no intencionales, que pueden generar una acumulación de aguas residuales en edificios o en casas. Para solucionar estos taponamientos, los plomeros generalmente utilizan una herramienta mecánica rotatoria, o un escarificador, para limpiar o despejar una línea de alcantarillado. Este proceso puede dañar una tubería de gas natural que ha sido insertada sin saberlo en una línea de alcantarillado. De esta manera, el gas puede introducirse por la línea de alcantarillado hasta una estructura conectada, *incluso una sin servicio de gas natural*, y generar la posibilidad de una acumulación de gas natural y una ignición.

Cross Bore SAFETY

If markings for underground utility lines cross the path of the sewer line or if the evidence of recent excavation or the marking of an underground utility line is the same distance from the building as the blockage, you may be dealing with a cross bore. Before starting the process of mechanically clearing a sewer line with a cutting tool, remember to:

- Call **Miss Utility** at **811** to have all existing underground utility lines in the work area located and marked;
- Determine the location of clean-outs to identify the possible location of sewer lines;
- Look for evidence of any recent excavations that may indicate the installation of utility lines; and
- Identify the location of the possible source of the blockage.

SEGURIDAD

sobre Intersecciones Transversales

Si las marcas de líneas de servicios subterráneas se cruzan con alguna línea de alcantarillado o si la evidencia de una excavación reciente o la marca de una línea de servicios subterránea se encuentran a la misma distancia desde el edificio que el taponamiento, es posible que se trate de una intersección transversal.

Antes de comenzar el proceso de despeje mecánico de una línea de alcantarillado con una herramienta cortante, recuerde lo siguiente:

- Llame a **Miss Utility** al **811** para que todas las líneas de servicios subterráneas existentes en el área de trabajo estén correctamente localizadas y marcadas.
- Determine la ubicación de los lugares de limpieza para identificar la posible ubicación de las líneas de alcantarillado.

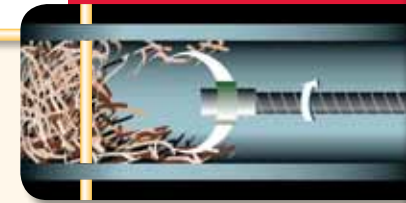


Determina lo que está bajo tierra.
Llama antes de excavar.

- Perform a camera inspection prior to using a mechanical rotary tool to clear an obstruction. The camera may be able to determine if the blockage is due to a cross bore.
- If a camera inspection cannot conclusively determine if a cross bore is involved, the area of the obstruction must be further investigated by hand digging.

If you suspect or determine the blockage is caused by a cross bore:

- Stop all work.
- **DO NOT** attempt to clear the blockage with any mechanical device.
- Immediately call the utility owner/operator involved.



- Busque evidencias de cualquier excavación reciente que puedan indicar la instalación de líneas de servicios, e
- Identifique la ubicación de la posible causa del taponamiento.
- Efectúe una inspección con una cámara antes de utilizar una herramienta mecánica rotatoria para despejar una obstrucción. La cámara debe estar en condiciones de determinar si el taponamiento se debe a una intersección transversal.

Si sospecha o determina que el taponamiento es el resultado de una intersección transversal:

- Detenga todos los trabajos.
- **NO INTENTE** despejar el taponamiento con dispositivos mecánicos.
- Llame de inmediato al propietario o al operador correspondiente.